

Rapport de recherche « Programme mobilité et innovation en sciences humaines et sociologie » à l'Université de Tokyo

Informations :

- **nom, prénom** AKIMOTO, Yohei
- **Spécialité** Littérature française
- **Mission individuelle**

Sujet d'étude : Recherche sur la relation entre les textes critiques de Roland Barthes et les oeuvres théâtrales de Bertolt Brecht

Lieu et date du séjour : Bibliothèque de l'Université Humboldt, Bibliothèque de l'Université libre de Berlin et Berliner Ensemble, à Berlin (Allemagne).

Durée : du 20 février au 18 mars (29 jours)

Résultat de recherche

But initial : apprentissage intensif de la langue allemande dans le but de pouvoir lire les documents originaux de Brecht, et contact direct avec les représentations du Berliner Ensemble, qui ont lieu uniquement à Berlin.

Résultats et perspectives : Ce séjour m'a fourni une formation linguistique suffisante pour lire avec l'aide d'un dictionnaire des textes d'une longueur moyenne écrits en allemand ; ce résultat sera attesté par un diplôme d'étude en langue allemande. Les représentations du Berliner Ensemble, que Brecht a fondé dans les années 1950, constituent un témoignage visuel important de la dramaturgie brechtienne, décrite par Barthes dans ses premières critiques à partir de la représentation donnée en 1954 à Paris. *Mère courage et ses enfants*, oeuvre qui a eu une grande influence sur l'esthétique théâtrale de Barthes, notamment sur sa notion de « distancement », et *La noce chez les petits bourgeois*, une des premières pièces de Brecht composée à l'âge de 21 ans et rarement mise en scène, ont été données pendant ce séjour. Ces représentations partiellement fidèles aux instructions de Brecht m'ont permis de remarquer de nouveau que les comptes rendus écrits par Roland Barthes sont, bien plus que de simples études sur l'artiste qu'était Bertolt Brecht, une réflexion personnelle sur la notion de « théâtre », plus ou moins « engagée » dans le monde intellectuel de l'époque. Mon mémoire de licence a déjà traité ce point et démontré leur intérêt critique et leur démythification de Brecht.

Au cours de ma recherche j'ai rencontré des artistes contemporains qui vivent à Berlin ; ces expériences hors de ma recherche principale ont été présentées dans mon article intitulé *Deux corps de musiciens, deux chorégraphes berlinoises : SASHA Waltz et KAWAGUCHI Yui*, publié dans « Theater Arts » (AICT, n°51, 2012)¹.

Pour la préparation de mon mémoire de maîtrise, il me faudra réexaminer l'effet de Brecht sur Barthes à partir de la lecture de textes sur le Berliner Ensemble rassemblés pendant ce séjour ; cette recherche précisera le caractère spécifique du langage critique barthésien.

1 「演奏家の二つの身体 ベルリンの二人の舞踊家、サシヤ・ヴァルツと川口ゆい」 AICT 出版 シアターアーツ 51 号